



Broj: 17-14-1-3259-2/17
Sarajevo, 28. august 2017. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE
- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA

PRIMLJENO: 28-08-2017

Organizaciona jedinica	Klasifikacija	Podni broj	Broj priloga
0102-	05-2-	2116/17	

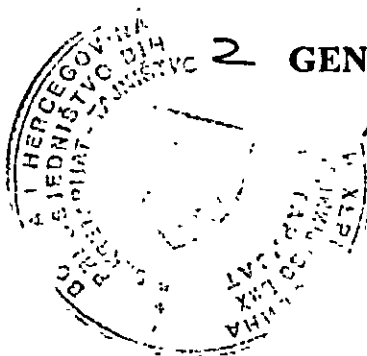
Predmet: Saglasnost za ratifikaciju izmjene sporazuma, traži se

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Izmjene sporazuma o grantu Fonda za globalni okoliš (Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji Agencije za implementaciju Fonda za globalni okoliš (GEF Grant No.TF017727). Izmjene sporazuma su potpisane 3. marta 2017. godine u Vašingtonu i 8. marta 2017. godine u Sarajevu, a potpisao ih je, u ime Bosne i Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje izmjena sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Boris Buha



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-18249-3/17

Datum: 22.08.2017.godine

PRIMLJENO		24.08.	2017.
Priglasenje	Kodifikacija	Broj MP	Broj i data
14-1	3259-1		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjena Sporazuma o grantu Fonda za globalnu životnu sredinu (Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji Agencije za implementaciju Fonda za globalnu životnu sredinu (GEF Grant No.TF017727), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Izmjena Sporazuma o grantu Fonda za globalnu životnu sredinu (Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji Agencije za implementaciju Fonda za globalnu životnu sredinu (GEF Grant No.TF017727), potpisan 3. marta 2017. godine u Vašingtonu i 8. marta 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 53. vanrednoj sjednici, održanoj 22. februara 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Izmjena Sporazuma o grantu Fonda za globalnu životnu sredinu (Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji Agencije za implementaciju Fonda za globalnu životnu sredinu (GEF Grant No.TF017727), i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ove Izmjene.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 109. sjednici, održanoj 25. jula 2017. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenih Izmjena.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenih Izmjena.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu



THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

WORLD BANK GROUP
Praterstrasse 31/21
Vienna, Austria, 1020

ELLEN GOLDSTEIN
Direktor za zemlju, Zapadni Balkan
Regija Europe i središnje Azije

3. ožujka 2017.g.

Nj.E. Vjekoslav Bevanda
Ministar
Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1, 71 000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Ekselencijo:

Veza: Bosna i Hercegovina: GEF Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora (GEF Grant No. TF017727) – Izmjene Sporazuma o grantu

Pozivamo se na Sporazum o grantu između Bosne i Hercegovine ("Primatelj") i Međunarodne banke za obnovu i razvitak ("Banka") u funkciji agencije za implementaciju Fonda za globalni okoliš ("GEF") od 10. rujna 2014.g. za gore navedeni projekt ("Sporazum o grantu"). Također se pozivamo na Vaš dopis od 9. svibnja 2016. kojim, u ime Primatelja, tražite produžetak krajnjeg roka za Projekt do 15. veljače 2019. godine.

Zadovoljstvo nam je informirati Vas da je Banka, nakon pažljivog razmatranja, pristala produžiti razdoblje za provedbu Projekta za 23 mjeseca. Stoga se Sporazum o grantu i s njim povezano Dopunsko pismo mijenjaju kako slijedi:

A. Sporazum o grantu

1. Prilog 2, Odjeljak IV, Dio B, stavak 2 mijenja se i glasi:

"2. Krajnji rok naveden u članku 3.06(c) Standardnih uvjeta je 15. veljače 2019.g."

B. Dopunsko pismo: Pokazatelji za praćenje učinka

1. U vezi s odredbama iz Priloga 2, Odjeljak II, Dio A Sporazuma o grantu, okvir rezultata i pokazatelji za praćenje u vezi s Projektom mijenjaju se na način predviđen u privitku Amandmana na Dopunsko pismo, koji je prikazan kao Aneks ovom pismu izmjene.

Sve druge odredbe i uvjeti Sporazuma o grantu koji nisu izmijenjeni ostaju nepromijenjeni i na snazi i proizvode pravne učinke.

NJ.E. Vjekoslav Bevanda

3. ožujka 2017.

Molimo potvrdite da ste suglasni s gore navedenom izmjenom Sporazuma o grantu, stavljanjem potpisa i datuma na dva izvornika ovog pisma izmjene i vraćanjem nama jednog u cjelosti potpisanog izvornika. Odredbe ovog pisma izmjene stupit će na snagu na datum Vašeg supotpisa, nakon što Svjetska banka primi jedan u cjelosti potpisan izvornik ovog pisma izmjene.

Također Vas molimo da potvrdite da će izmijenjeni okvir rezultata i pokazatelji praćenja navedeni u privitku ovog pisma izmjene služiti kao osnova Zajmoprimcu za praćenje i ocjenu napredovanja Projekta i ostvarivanja ciljeva u vezi s njim, tako što ćete potpisati i Banci vratiti Amandman na Dopunsko pismo koji se nalazi u privitku.

S poštovanjem,

/potpis/

ELLEN GOLDSTEIN
Direktor za zemlju, Zapadni Balkan
Regija Europe i središnje Azije

POTVRĐENO I DOGOVORENO:

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao: */potpis/*
VJEKOSLAV BEVANDA
Funkcija: MINISTAR
Datum: 8. ožujka 2017.

Primjerak dostaviti: NJ.E. Mirko Šarović, minister, Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa
Bosna i Hercegovina
G. Frank Heemskerk, izvršni direktor, Svjetska banka

ANEKS

Amandman na Dopunsko pismo Sporazuma o grantu

BOSNA I HERCEGOVINA

_____, 2016.g.

Međunarodna banka za
obnovu i razvitak
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Veza: GEF Grant No. TF017727
(GEF Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora)
Revidirani okvir rezultata i pokazatelji praćenja

Poštovani,

Ovo se odnosi na odredbe Priloga 2, Odjeljak II, Dio A Sporazuma o grantu od 10. rujna 2014.g. između Međunarodne banke za obnovu i razvitak ("Banka") i Bosne i Hercegovine ("Primatelj") za gore navedeni Projekt. Primatelj ovim potvrđuje Banci da će revidirani pokazatelji precizirani u privitku ovog pisma služiti Primatelju kao osnova za praćenje i ocjenu napredovanja Projekta i ostvarenja njegovih ciljeva.

S poštovanjem,

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao/la: _____/potpis/
Ovlašteni predstavnik

Privitak

Amandman na Dopunsko pismo Sporazuma o grantu
Privitak

BOSNA I HERCEGOVINA

GEF Grant TF017727

(GEF Projekat I smanjenja okolišnog zagađenja Jadranskog mora)

Revidirani okvir rezultata i pokazatelji praćenja

Naziv pokazatelja	Osnovnost	Mjerna jedinica	Početna vrijednost	Globalni pokazatelji okolišnih ciljeva						Učestalost	Izvor podataka /metodologija	Odgovornost za prikupljanje podataka
				G1	G2	G3	G4	G5	G6			
Reduciranje opterećenja hranjivim tvarima (dušik - N) postignuto u demonstracijskim ulaganjima financiranim u okviru projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Kg/G	135,000	0	0	60,000	130,000			Tromjesečno	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Revidirano: Reduciranje opterećenja hranjivim tvarima (dušik - N) postignuto u demonstracijskim ulaganjima financiranim u okviru projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Kg/G	0*	0	0	0	0	60,000*	70,000*	Tromjesečno	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Prijedlozi za ulaganja pripremljeni i predloženi EU za financiranje	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	4	6			Godišnje	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Revidirano: Prijedlozi za ulaganja pripremljeni za financiranje od strane EU	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	3	5	6	6	Godišnje	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Broj mjerenja kvalitete morske vode koje godišnje prijavljuje hrvatsko Ministarstvo za zaštitu okoliša i prirodnih resursa iz novog sustava praćenja	<input type="checkbox"/>	Broj mjerenja po godini	0	0	2,000	2,000	3,000			Godišnje	EPEEF i PMT	EPEEF i PMT

Naziv pokazatelja	Osnovnost	Mjerna jedinica	Početna vrijednost	Zbirne ciljne vrijednosti						Učestalost	Izvor podataka/metodologija	Odgovornost za prikupljanje podataka
				G1	G2	G3	G4	G5	G6			
Izravni korisnici projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	235,000	235,000			Godišnje	Posljednji zvanični popis st.	PMT za EPEEF i MVTEO
Revidirano: Izravni korisnici projekta	<input checked="" type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	0	125,000	125,000	140,500	Godišnje	Posljednji zvanični popis st.	PMT za EPEEF i MVTEO
Korisnici ženskog spola	<input checked="" type="checkbox"/>	Procen. dopun. podtip	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00			Godišnje	Posljednji zvanični popis st.	PMT za EPEEF i MVTEO
Revidirano: Korisnici ženskog spola	<input checked="" type="checkbox"/>	Procen. dopun. podtip	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	50.00	Godišnje	Posljednji zvanični popis st.	PMT za EPEEF i MVTEO
Prijelazni pokazatelji rezultata												
Analiza izvršene reforme politike, zakonskih i/ili institucionalnih reformi i završenog nacrta izvješća prema projektnom zadatku		Tekst	Ne	Ne	Ne	Da	Da			Godišnje	Hrvatsko Ministarstvo za zaštitu okoliša	EPEEF PMT
Odobrenje Strateške procjene utjecaja na okoliš za plan upravljanja procjednom vodom		Tekst	Ne	Ne	Da	Da	Da			Godišnje	EPEEF PMT	Hrvatsko Ministarstvo za zaštitu okoliša/EPEEF
Završeni planovi za obradu procjedne vode	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	1	2			Godišnje	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO

Naziv pokazatelj/a	Osno vno	Mjerna jedinica	Početna vrijedno st	Zbirne ciljane vrijednosti						Učestalost	Izvor podataka /metodol ogija	Odgovor nost za prikuplja nje podataka
				G1	G2	G3	G4	G5	G6			
Revidirano: Sustavi upravljanja procjednom vodom završeni	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	0	0	1	2	Godišnje	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Studije izvedivosti za obnovu postrojenja za obradu procjednih i otpadnih voda završene	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	2	4			Godišnje	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Revidirano: Studije izvedivosti za obnovu postrojenja za obradu procjednih i otpadnih voda završene	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	0	2	3	3	4	Godišnje	PMT za EPEEF i MVTEO	PMT za EPEEF i MVTEO
Postaje za praćenje odabrane	<input type="checkbox"/>	Broj	0	0	40	40	60			Godišnje	EPEEF PMT	EPEEF PMT

*Točna početna vrijednost za reduciranje opterećenja hranjivim tvarima bit će potvrđena nakon završetka Izvješća o procjeni doprinosa hranjivih tvari, najkasnije 1. travnja 2017.

Globalni pokazatelji okolišnih ciljeva	
Naziv pokazatelja	Opis (definicija pokazatelja, itd.)
Reduciranje opterećenja hranjivim tvarima (dušik – N) postignuto u okviru projekta u dva demonstracijska ulaganja	Ovim pokazateljem mjeri se reduciranje opterećenja hranjivim tvarima zahvaljujući dvama demonstracijskim ulaganjima financiranim u okviru projekta. Osnovna vrijednost za ovaj pokazatelj je opterećenje hranjivim tvarima na početku projekta proizvedenih na obje deponije (Zadar i Mostar)
Revidirano: Reduciranje opterećenja hranjivim tvarima (dušik – N) postignuto u okviru projekta u dva demonstracijska ulaganja	Ovim pokazateljem mjeri se reduciranje opterećenja hranjivim tvarima zahvaljujući dvama demonstracijskim ulaganjima financiranim u okviru projekta. Osnovna vrijednost za ovaj pokazatelj je opterećenje hranjivim tvarima na početku projekta proizvedenih na obje deponije (otok Korčula i Mostar)
Broj pripremljenih prijedloga za ulaganje	U okviru Komponente 2, bit će pripremljeni prijedlozi za ulaganje, a dva Primatelja će zatim tražiti sredstva EU za sufinanciranje ovih prijedloga
Broj mjerenja kvalitete morske vode koje godišnje prijavljuje hrvatsko Ministarstvo za zaštitu okoliša i prirodnih resursa iz novog sustava praćenja	Rezultati iz sustava za praćenje kvalitete morske vode u vezi s prekograničnim zagađivačima, posebno dušikom i hidrokarbonima
Izravni korisnici projekta	Izravni korisnici su osobe koje imaju izravnu korist od ove intervencije. U ovom slučaju, to su ljudi opsluženi deponijama za čvrsti otpad sa usavršenim postrojenjima za obradu procjedne vode, financiranim u okviru ovoga projekta
Korisnici ženskog spola	Temeljem procjene i definicije izravnih korisnika Projekta, procenat korisnika ženskog spola
Prijelazni pokazatelji rezultata	
Naziv pokazatelja	Opis (definicija pokazatelja, itd.)
Postrojenja za obradu procjedne vode	Broj postrojenja za obradu procjedne vode usavršenih tako da postignu koncentracije tekućeg otpada prema standardima EU
Revidirano: Sustavi za upravljanje procjednom vodom	Broj sustava za upravljanje procjednim vodama usavršenih tako da postignu koncentracije tekućeg otpada u skladu sa standardima EU
Broj završenih studija izvedivosti za izgradnju postrojenja za obradu procjednih i otpadnih voda	U okviru Komponente 2, pripremljene su studije izvedivosti u svrhu traženje sredstava EU za sufinanciranje ovih prijedloga
Broj izabranih postaja za praćenje	Poboljšanje sustava za praćenje kojim će se omogućiti <i>realno vrijeme</i> za praćenje kvalitete morske vode potencijalno ugrožene prekograničnim zagađivanjem

Izbrisano/spriječeni pozivi izbrisani: Nightingale Rukuba-Ngaiza (LEGLE);
Aleksandre Bibileishvili (WFALA)

Dostaviti Bosnia DL; Dokumenti SB
Dame/Gospoda: Vetma, Kreso (GENDR), Rukuba-Ngaiza (LEGLE) Leljak (WFALA) Gabric,
(GWADR), Mostipan, Marijanović (GGODR); Proskuryakova, Sacic
(ECCBM); Perković, Krtinić, Tarade (ECCHR)